

# 聲 NANSING 南

HARGA ABONNEMENT:  
Indonesia 3 boelan . . f 3.50  
Bajar boelanan saboelan . . 1.20  
Loear Indonesia . . . . . 6.—  
Abonn. paling sedikit 3 boelan.  
Pembajaran lebih doeloe.

TERBIT SABEN HARI, KETJOEALI HARI MINGGOE DAN HARI RAJA.

Directeur - Hoofdredacteur: OEI KIE HOK.

Administrateur: TAN SIN KOEAN.

Bureau Redactie en Administratie Gang Besen 7, Semarang — Telf. No. 1815.

HARGA ADVERTENTIE  
1 regel 40 cent, boeat satoe kali  
moeat paling sedikit harga f 4.—  
Berlangganann di itoeng tarief  
lebih moerah.

N.V. Elect. Drukk. v.h. Tan Sin Koean, Semarang.

## LEMBAR PERTAMA

## Rawalan makan dan minoem boeat anak baji.

Lezing Dr. Sim Ki Ay.

(Penotoep).

Apa kefaedahannya vitaminen?

Saja soeda bilang, jang itoe soesoe sampi moesti dimasak; maka vitamineentoe menjadi koerang, dan moesti dipetik dari laen barang jang mengandoeng itoe vitamineen.

Ilmoe baroe soeda menjataken jang didalem kita poenja makanan bisa ada moeat vitamineen, jang perloe boeat menjegal roepa-roepa penjatik, sampe sekaran soeda kedapetan 4 matjem vitamin D bisa dipake boeat obat seperti minjak ikan. Minjak ikan soedah poenja itoe kekoewatan zonter disinar; lantaran apa? Kita dapat minjak ikan dari hati ikan kabeljauw. Itoe ikan kabeljauw, satoe ikan besar, biasa makan ikan ketjil dinamaken kepelan; ini ikan kepelaan makan ikan ketjil lagi bangsa Mollaseen Decapoden, ini biasa makan daon-daon loemoet jang kemabang di atas laoe deket Skandinavie.

Dan ini daon loemoet diberi kelonggaran meneroesken beladjar, jang dapat menoedjoek ka Mulo, jain dengan masoek ka schakelklas dan teroes ka Bovenbouw. Djika diliat satdjap sadja kita laloe mengatakan bahwa itoe lebih eenvoutig dari pada adanja sekarang. Sebetolnja tida, kerna Bovenbouw dari matjam A diatoer menoerget kabooetehannja masing-masing tempat, djadi lamanja taon pengadaran tida tetap dan tento. Ada jang doea dan ada djoega jang ampat atau lebih.

Apa kefaedahannya vitaminen? 1) perloe boeat temboek (groei); 2) boeat menjegal keratomalacie (penjatik mata).

Makanan jang mengandoeng banjak Vitamin A; minjak ikan, mentega, soesoe, tomaat.

Vitamin B-1) beri-beri

2) polyneuritis (penjatik oerat-

oerat)

Ini vitamin boleh dapat dari: katjang idjo, nasihs merah, sajoer, daging boewah-boewah.

Vitamin C-Scheurbuuk (penjatik toelang dan gigi, mengloarken darah)

Ada dalam djoega boewat mendjaga stuip.

Soemer dari ini vitamin ja-

toe minjak ikan,

Penjatik jang begitoe oemoem

jaitoe penjatik inggris, di Europa

lebih banjak dan hebat dari di

ini negri dimana ada banjak mata

hari, Orang-orang biasanya tida

ambil poesing itoe penjatik, sebab

anakna kaloé penjatikna masih

enteng tjoema kelialan sedikit

poetjet moekanja, koerang soeka

makan, gigioja datengna ada

laat, dan anakna baroe laat bisa

doedoek atawa diajan. Kaloé ada

tanda begini, tentoe anakna ada

penjatik inggris dan perloe makan

minjak ikan (kaloé tida ada

halangan boeat pertoet). Diajan

ka 2 boeat bikin semboeh penjatik

inggris jaitoe; Sinar ultraviolet,

dengan lampoe hoogtezon.

Sinar matahari djoega ada ke-

koewatan demikian, tetapi djoes-

troe itoe bagian ultraviolet didalem

matahari tjoema ada sedikit. Biar

sedikit kaloé anak sering dibawa

wah keloeur diajan-diajan (ten-

toelah diajan dibakar dalam

matahari!) waktoe pagi, anak tida

bisa dapat penjatik inggris. Ter-

oetama antara orang Tionghoa

masih ada banjak orang toewa

jang "taokoet angin", satoe ang-

gepan jang lekas moesti dilempar.

Baroe ini djajan blakang orang

taoe kenapa minjak ikan ada ke-

koewatan satoe roepa sama sinar

mata hari. Dan kekoewatan minjak ikan itoe dari mana?

Kead'an ada begini: Itoe sinar ultraviolet ada kekoewatan boeat bikin vitamin D. Kaloé saja si- narken saja poenja tangan bawah lampoe hoogtezon, dalem saja

ging.  
Sedikit pemandangan tentang rentjana tersebut:

Kemoedian hari kaloé rentjana itoe soeda ditrima baek oleh Volksraad, di Indonesia akan ada doda matjam sekolah, Jain sekolah A dan B.

Kedoeanja dibedakan lagi menjadi doda matjam, Onderbouw dan Bovenbouw. Djika diliat satdjap sadja kita laloe mengatakan bahwa itoe lebih eenvoutig dari pada adanja sekarang. Sebetolnja tida, kerna Bovenbouw dari matjam A diatoer menoerget kabooetehannja masing-masing tempat, djadi lamanja taon pengadaran tida tetap dan tento. Ada jang doea dan ada djoega jang ampat atau lebih.

Apa kefaedahannya vitaminen? 1) perloe boeat temboek (groei); 2) boeat menjegal keratomalacie (penjatik mata).

Makanan jang mengandoeng banjak Vitamin A; minjak ikan, mentega, soesoe, tomaat.

Vitamin B-1) beri-beri

2) polyneuritis (penjatik oerat-

oerat)

Ini vitamin boleh dapat dari: katjang idjo, nasihs merah, sajoer, daging boewah-boewah.

Vitamin C-Scheurbuuk (penjatik toelang dan gigi, mengloarken darah)

Ada dalam djoega boewat mendjaga stuip.

Soemer dari ini vitamin ja-

toe minjak ikan,

Penjatik jang begitoe oemoem

jaitoe penjatik inggris, di Europa

lebih banjak dan hebat dari di

ini negri dimana ada banjak mata

hari, Orang-orang biasanya tida

ambil poesing itoe penjatik, sebab

anakna kaloé penjatikna masih

enteng tjoema kelialan sedikit

poetjet moekanja, koerang soeka

makan, gigioja datengna ada

laat, dan anakna baroe laat bisa

doedoek atawa diajan. Kaloé ada

tanda begini, tentoe anakna ada

penjatik inggris dan perloe makan

minjak ikan (kaloé tida ada

halangan boeat pertoet). Diajan

ka 2 boeat bikin semboeh penjatik

inggris jaitoe; Sinar ultraviolet,

dengan lampoe hoogtezon.

Sinar matahari djoega ada ke-

koewatan demikian, tetapi djoes-

troe itoe bagian ultraviolet didalem

matahari tjoema ada sedikit. Biar

sedikit kaloé anak sering dibawa

wah keloeur diajan-diajan (ten-

toelah diajan dibakar dalam

matahari!) waktoe pagi, anak tida

bisa dapat penjatik inggris. Ter-

oetama antara orang Tionghoa

masih ada banjak orang toewa

jang "taokoet angin", satoe ang-

gepan jang lekas moesti dilempar.

Baroe ini djajan blakang orang

taoe kenapa minjak ikan ada ke-

koewatan satoe roepa sama sinar

mata hari. Dan kekoewatan minjak ikan itoe dari mana?

Kead'an ada begini: Itoe sinar

ultraviolet ada kekoewatan boeat

bikin vitamin D. Kaloé saja si-

narken saja poenja tangan bawah

lampoe hoogtezon, dalem saja

—o—

## Indonesia.

## HERORDENINGSPLAN.

Seperti pembatja soeda membatja dan mengethoeinja nanti tanggal 26, 27 dan 28 di Solo akan diadakan onderwijs congres goena membitjarakan Herordeningsplan jang dalam boelan Februari akan dibitjarakan oleh Volksraad. Rentjana tersebut

soeda diterima baik oleh On-derwijsraad, djadi kita dapat mendoekan, bahwa itoe tjita-tjita akan didjalankan moelai Cursus 31-32.

Jang akan toeroet bitjara dalam onderwijscongres tersebut ada B.O. Mohammadijah dan P.G.H.B. Disini kita dapat lihat bahwa Vakvereening toeroet membitjarakan hal pengadaran jang sebetolnja mendjadi tanggoengaen awata bebanna politieke vereeni-

merk Europeesche school.

Moedah-moedahan kaloé her-ordeningsplan itoe teroes didjalankan dan kaloé onderwijs-congres tida dapat menjetoedoejinha, sekolah jang kita adaken sendiri toemoehinha seperti tjdawan dan jang menjadi moerid anak-anaknya djempolan kita soepaja orang jang banjak tida ragoe-ragoe lagi toeroet memasoeken anakna di itoe sekolah. Amin.

R.H. Soebrata.

—o—

## Madioen sedar?

Sebagi mana orang taoe, baroe-baroe ini djempolan-djempolan Indonesier Dr. Soetomo c.s. telah koeiling ka Madoera boeat meloeksen kebangsaan di sana. Baroe sadja merika itoe balik di Soerabaja terpasa pergi poela ka Madioen atas permintaannya P.S.I. di sana boeat membikin voordracht. Boeat mana itoe djempolan-djempolan Studieclub atas permintaan itoe party merasa tida kaberatan, dan terjadilah satoe openbaar vergadering pada hari malem Minggoe jang laloe dengan mendapat koendjoengan koerang lebih 700 orang laki dan pramoean.

Sesoedahnja vergadering di boeka oleh toean Soewadji, di mana Dr. Soetomo laloe angkat bitjara soela kebangsaan seperti jang biasa di voordrachtken di mana-mana tempat, jang pembijiran malaan oleh toean-toean Prawiroatmodjo H. Moekti So-sromenggolo, Rooslan Woperaengen pembiijiran tjaan jang menge-nain sociaal, tetanen, vakbeweenging dan lain-lain sebagainja.

Hari siangna itoe vergadering boeka'an diadakan poela dan roepa-roepa jang lebih menarik dari pada malemna, terbokti jang mengendoengi itoe gandringan ada lebih banjak dari pada malemna, hingga dari golongan poeti dr. Soetomo mendapet hoedjan boenga kantil.

Adapoen jang dibitjaraken hampir sama dengan malemna. Tjoema sadja perloe diterangkan jang itoe vergadering dengan di tambah propaganda tentang anal-pabhetisme, dan ada seorang Sri-kandi jang toeroet angkat bitjara.

Menilik adanja dikota Madioen terkenal mendjadi kota jang daging, didalem satoe openbare vergadering mendapat koendjoengan jang begitoe itoe tematik, memfakat sekali, kerna bangsa kita soeda sanget mendeskai sajek kepada onderwijs jang di-pet memimpin kita kepada kedraditan bangsa.

Oempama kedjadian begitoe bagi mana sikpjna perkoe-poelan-perkoempelan jang me-ndaken onderwijs-cangres tersebut? Maoekah mengadakan sekolah sendiri, Kaloé begitoe moefakat sekali, kerna bangsa kita soeda sanget mendeskai sajek kepada onderwijs jang di-pet memimpin kita kepada kedraditan bangsa.

Onderwijs meneroet tjita-tjita mana jang aken diadaken, itoe terserah kepada ahli pengadaran dan pendidik asal diajan sampe anak kita tida dapat toeroet berame-rame dalam lapang keramean sekaran ini. Kaloé penelis tidak dijalan congresa P.P.P.K.I. jang di adaken di Soerabaja soeda mendekpen tiga djempolan jang di-serahi memikirken rentjana sekolah rendah dan selandjoetna jang berdasar kebangsaan. Sekaran ini saja kita soeda wak-toen klaka jang sama roeboe, begitoe kemaren hari Djoemaa'at roemahna pak Saikoen djoegat telah keroebohan pohon kelapa ampir sadja 3 orang tiwas djiwanja satoe kabetaolan jang bisa meneloeng itoe tiga orang, jaitoe wak-toe itoe pohon djiatoeh dite-nga-heng-tengahnja roemah lantau pa-tal sedeng itoe wak-toe pa Saikoen ada diemper moeka, anakna ada didalem roemah, dan istriana ada diemper blakang Soekoer!

Aktif. Berhoeboeng dengan selaloe toeroet hoedjan, maka pa'djoegil berkjerah keras boeat mendapet mangsanja, tetapi jang kebanjakan diamok orang-orang jang miskin djoega dan jang diambil barang jang tida berharga, kita menharep soepaja keadaan

REPUBLIC INDONESIA.

pendjagaan lekas disentosaken.

Malaise. Pa' tani sekarang terlalu mengeloeh sebab hasil tanemannja dijoele bole dibilang tida berharga, seperti kelapa jang paling baik doeloe bisa f 3,50 atawa f 4— se

## Kota

### V.J.P. dan Oei Tiong Ham fabrieken.

Seperti soedah dikabarkan di ini soerat kabar, toean-toean Van Rossum dan Boerehoom masing-masing voorzitter dan secretaris dari V.J.P. (persarikatan dari fabrikanten goela di Java) soedah dateng di Semarang boeat bikin pembitjaraan sama directie dari Oei Tiong Ham-fabrieken. Tentang hal itoe sekarang Loc, bisa kabarkan, bahoa pembitjaraan itoe ada berhoeboeng tentang pembrian satoe volmacht (soerat koeasa) pada bestuur V.J.P. soepajapoea atas namanya fabriekfabriek di loearnya V.J.P. bestuur ini persarikatan dalam Internationale Suikerconferentie madjoeken voorstel-voorstel jang minta adaken pembatesan panenan dengan 15 procent. Sebab itoe maaka voorzitter dan secretaris V.J.P. soedah bikin pembitjaraan sama directie O.T.H.-fabrieken. Dalem itoe pembitjaraan, katanja directie O.T.H.-fabrieken njataken tida setoedoe sama itoe voorstel-voorstel, tjoeua belon kadengeran bagimana adanja poetaesan jang telah diambil. Kabanjna dari bebrapa concern laenja soedah ditrima itoe djawab.

Lebih djaoe ada dibitjaraen djoega, apa O.T.H.-fabrieken tida soeka masoek adi anggota dari V.J.P., tapi roepaan direccie O.T.H.-fabrieken berpendapat jang di ini waktue belon ada sebab jang dirasa perloe boeat hoeboengken dirinja pada V.J.P. Fabriek-fabriekna O.T.H. concern semoenaja kaloerken goela jang baek sekali, jang ada amat disoeka dan jang berhoeboeng dengan pengiriman dari Soerabaja selaloe bisa dijoeal dengan premie. Kaloe hoeboengken diri pada V.J.P. antara laen-laen itoe premie aken terlepas dari tangan. Dari itoe roepaan ada sedikit sekali kans, jang O.T.H.-fabrieken masoek pada V.J.P.

Tentang itoe pembatesan 15 pCt, kaloe kadjadian dilakoeken soeda diketahui dan djoega besoeda diketahui ujian oocau oogst j, a, d, atawa baroe nanti boeat oogst 1932, dari jang mana pakardjaan tanem teboe baroe aken dimoelai dalem pertengahan taon depan.

Brangkali nanti masih moesti dipotoesken apa produtie dari sasoeteona fabriek aken dikorangin dengan 15 procent, atawa fabriek-fabrik jang mempoenai kostprijs paling tinggi aken di toetoep boeat samartara waktue atawa djoega dengan adaken persatoean tindakan nanti produtie itoe ditoeroenken. Bias bagimana djoega voorstelinja V.J.P. itoe kaloe nanti di trima baek aken membawa arti penting boeat Java.

Dimana nanti V.J.P. bisa minta Cuba djoega batesin ia poena produtie goela, sebab V.J.P. soeda soeka adakeit itoe pembatesan, maaka Cuba djoega moesti koerangin paling sedikitnya 750.000 ton dari ia poena produtie. Sama sekali dijadi perbatesan dari Java dan Cuba itoe aken bikin koerangin penawaran 1.200.000 ton saben taon, tida salah lagi satoe djoembala-jang boekan ketjil. Lebih djaoe kaloe bisa diadakan perdjandian V.J.P. nanti bisa minta soepajapoea Cuba djangan bandjir negri-negri di Timoer Djoea (Tiongkok, enz.) dengan ia poena goela, hal mana brangkali boeat Cuba tida akan datengn kabernetan terlaloe besar, sebab kaledihannja sasoedanja dilever pada Amerika Sariket besarna 2.800.000 tons tida aken lebih dari kira-kira 1.400.000 tons, dari djoembala mana tida bisa disangkal bisa dikirikna ka Europa lebih dari 1 milioen ton banjakna.

### Rectificatie.

Dalem kabaran kita kemaren pake kalimat "Bakal perang ijs?" ada terdapat ini zin: "... dalem salah satoe sidang vergaderingna gemeenteraad itoe waktue poen pernah diseboetken satoe karoejan dari f 900 saben boelan atawa kira-kira f 100.000 tiap taon". Itoe djoembalah jang terseboet blangan moestinya f 10.000, boekan f 100.000!

Lebih djaoeh dalem verslag vergadering gemeenteraad ada terdapat ini zin: "Atas voorstelinja burgemeester post transportkosten boeat ledien gemeenteraad dinaeken dengan f 15.000... lni djoembalah moesti dibatja-

f 1500." dan boekan f 15000. Kalebihan zet satoe 0 membiikan orang bingong sama adanja itoe djoembalah-djoembalah, dari itoe maka disini kesalahan itoe perloe dibetoecken.

### Bestuur societeit ditoentoet,

Kita denger kabar, bestuur dari Luna-societeit dijdi aken ditoentoet, laptaran di dakraa dengan sengadja kasih kasemptan pada laen-laen orang maen djoedi-hazard, Itoe perkara oleh Raad van Justitie aken diperksa nanti hari Saptoe tanggal 13 December.

### Oekoeran dan timbangan.

Kita soeka peringketen pada orang-orang jang berkantingan, bahoa tjp timbangan jang berlakoe sekarang ini saliwtja tanggal 1 December j.a.d, bakal tida sah, Itoe tjp timbangan sekarang ada letter Y, tapi saliwtja tanggal 1 December semoea timbangan, oekoeran, datjin, dll, moesti di ijk dengen letter Z. Sampe tanggal 1 December orang dikasih kasemptan boeat tjpken itoe segalai oekoeran dan timbangan dengan merk jang baroe, sebab kaloe dibawa boeat ditjapken liwatinja tanggal 1 Decembe r nanti orang bisa dikenaken denda.

### Warta Post,

Besok hari Minggoe, dalem Hoofdpostkantoor di Bodjong dari dijam 9 sampe 10 pagi aken diboeke kasemptan boeat orang trima soerat-soerat aangteekend jang dibawa oleh kapal motor "Balsoeran".

Soerat-soerat aangteekend mail jang moestinja ditrima di bijkantooren Krangtoeri, Tjandi dan Semarangheuvel pada dijam jang tersebut di atas boleh djoega ditrima dalem Hoofdpostkantoor.

### Excuse "Sobo-Kartti".

Sebagimana kebiasaan tiap-tiap toean satelaih pertoendoekan Soerat-satelaan dikoedjoeukan Soen perajaan oenteoek spelers dan medewerkers. Dalem ini taon, perajaan itoe dijka tida berhalangan aken di djiatoken nanti tanggal 25-26 December jang aken dateng dengan mengadakan excusie-mengoedjengi Kraton Djokja, Tjandi Prambanan, Tamansari dan roemah sekolah Taman Siswo.

Tentang excusie itoe Bestuur djoega memirkiran kepentingan jang aken anggota jang ingin toeroet; agar bisa tertijsa kahendak itoe, maka masing-masing anggota jang aken toeroet di tentoeken membi oeroeman f 5,50 boeat menoetoe ongkos jang misti di kloearken.

Di minta anggota-anggota jang hendak toeroet excusie tersebut di atas, soerga a membi kaerangan pada toean Tirto-sengendo oendo telat-telaatnya tanggal 20 December 1930 di Luciparaweg No. 5 Semarang-Oost a wa di Clubgebouw Sobo-Kartti Dokterdjawastrata (moelai dijam 6 sore) kaloe perloe bisa di Gemeente-Boekhouding. (Pembitjaraan dengan telefoon tida bisa di trima).

Adapoe tentang pakean oenteoek msoek dalem Astana Kraton laen hari aken di kabarnya.

Anak-anak moerid Sobo-Kartti djoega di perkenankan toeroet membi oeroenan f 2,50.

### Praktische Electriciteit.

Comite pemeritaan datengnya toean Teders soedah menerinja ketentuan dari Onderwijsraad, bawha toean tersebut datengnya di Semarang nanti tanggal 7 December. Toean tersebut aken bikin lezingna tentang praktische electriciteit dalam Logegebow Pontjol moelai dijam 7 malem. Jang dapet oendangan aken mengoedjengi itoe pridato jalas semoea anggota persarikatan-persarikatan goeroe dan jang doe doek dalam comite tersebut, adalah N.I.O.G., Mulo Vereeniging dan sebaginya. Goeroe-goeroe Indonesiers jang berkurdy pada sekolah klas doea djoega aken diendang asal-marike itoe mengarti basa Blanda. Jang kritis soerat oendangan itoe Inspecteur W.L.O. dan I.O. Moedah moedah sesoedahnja goeroe-goeroe

itoe dikasih katrangan oleh toean Teders marika bergilir briken katerangan pada moerid-moeridnya soepajapoea anak2 itoe dapat mengarti keadaan sehari-hari jang berhoeboeng dengan electriciteit.

### Vergadering gemeenteraad. (Malem katiga)

#### R. Slamet pegang record bitjara,

Di bawah pimpinannya burgemeester A. Bagchus sebagai voorzitter gemeenteraad soeda bink vergadering boeat menroezenks pembitjaraan begrooting gemeente taon 1931, jang dateng ada 24 leden, ja'ini toean-toean Dr. Marzoeki Mahdi, Iso, Wiranto, Ir. Soetedjo, Oosthouw, Lutter, Mr. Soemardi (wethouder), Ir. Baggelaar, Van Walssem, Parwitokoemo, Ir. Duyzing, Moh, Joesoef, Drost (wethouder), Kouwenhaar, Klaus (wethouder), Brico, Mr. Van Rees, R. Slamet, Tan Tiong Khing (wethouder), Guldenaar, K.D. Liem, Van de Putte, Ir. Be Tiat Tjong dan De Raad.

### Armenzorg,

Dalem pembitjaraan IVde afdeeling (Armenzorg) toean Slamet minta disediaken sadjoembla oeang boeat toeloeng orang melear (armenzorg). Spreker ingin ini soeal dibilitjaraen oleh Armenzorgcommissie doeloe, Betoel di Sem rang perkoemperlan-perkoemperlan particulier dan gouvernemnt soeda berkerja boeat armenzorg, tapi gemeente dijoga wadjhia toeroet ambil bagian, Disini ada banjak orang kleleran jang kaloe malem tidoer di sepanjang djalan, di bawah dijebat, enz. Apa gemeente bisa diriken roema boro dan se dijaken oeang f 2500?

Toean Klaus bilang, doeloes soeal armenzorg pernah dibilitjaraen dan itoe waktue principieel gemeenteraad soedah ambil poetoesan boeat straken sadja itoe kewaduhan pada orang-orang particulier dan gouvernemnt, dan gemeente dijangan over itoe pakerdjaan. Kendati begitoe toch gemeente toeroet dijoga ambil bagian boeat armenzorg. Gemeente briken subsidie pada itoe tempat pengrawatan pengemis dari Bala Keslametan di Boegangan, tapi banjak pengemis jang sasoedahnya bebrapa hati ditravat di itoe, laoe mingkat lagi.

Achirna, relah diambil poetoebegrootingspost f 1,- boeat mengoedjoecken, jang raad ingin aken bitjaraen lagi itoe oeroesan.

### Onderwijs.

Pada Vde afdeeling (onderwijs) toean Slamet minta soepajapoea di tambah djoembalhna sekolahandan sekolah teroetna H.I.S.-H.I.S. Banjak moerid sekarang soedah ditolak, hal mana tida baek boeat Onderwijs.

Dari itoe ada djadi kewaduhan overheid boeat penoekken kaherangan onderwijs, Betoel Onderwijs meminta banjak oeang, tapi djoega ada berharga besar boeat pendoedoek priboemi. Ini negri dalem kalangan onderwijs masih terblakang dari negri negri lain. Spreker oendoenken ini hal boeat diperhatiken oleh besutur gemeente.

Wethouder Drost oendjoecken kaberattannja financien, Kaloe gouvernemnt tida lakoeken itoe kewaduhan, apa gemeente moesti ambil over itoe kewaduhan? Spreker anggep ini tida betoel. Gemeente Semarang toch soeda berkerja boeat onderwijs, la mempoenai sekolah-an selakohan sendiri dan kasih toendjangan pada schoolvereeningen.

Sebaliknya B, en W, pikir, gemeente dalem kalangan onderwijs hiroes mengoetamaken vak dan ambachtsonderwijs (sekolah sekolah pertoekangan).

Toean De Raad tanja apa boeat sekolah-sekolah gemeente sesoateona soedah ditjari taoe tja tja subsidiengna gouvernemnt jang mana jang paling baek?

Burgemeester berdjandji aken selidikin,

Arbeitsbeurs, dan kapingting particulier kadangkali ben trokan sama kapentingan oemoan, Satoe rooilijn-politiek jang didjalan terlaloe longgar di kamoe dian hari aken ternjata meroegiken boeat pakerdjaan perbaekin kampoeng-kampoeng,

Wethouder Tan Tiong Khing moefakat sama bitjaraan toean De Raad, Wethouder-wethouder soeda berkerja sabisa-bisa boeat iringenkah kahendakna orang-orang jang diriken roema-roema dalam kampoeng. Pembikinan jang tida teratoe nanti meroegiken pakerdjaan perbaekin kampoeng-kampoeng.

R. Slamet pegang record bitjara, Di bawah pimpinannya burgemeester A. Bagchus sebagai voorzitter gemeenteraad soeda berkerja sabisa-bisa boeat iringenkah kahendakna orang-orang jang diriken roema-roema dalam kampoeng. Pembikinan jang tida teratoe nanti meroegiken pakerdjaan perbaekin kampoeng-kampoeng.

Wethouder Tan Tiong Khing moefakat sama bitjaraan toean De Raad, Wethouder-wethouder soeda berkerja sabisa-bisa boeat iringenkah kahendakna orang-orang jang diriken roema-roema dalam kampoeng. Pembikinan jang tida teratoe nanti meroegiken pakerdjaan perbaekin kampoeng-kampoeng.

Toean Slamet tetep minta soeja paoefilij-politiek didjalanken jang lebih longgar.

### Penerangan djalan.

Sasoedanja dibilitjaraen tentang wijk-kantoren, tempat mandi di Tjandi, enz, toean Van Rees voor stel soepajapoea penerangan listriek di djalanan di loeasken dengan Bodjong-Kalisari sampe gredja dan Peloran-Hoogendaal.

Burgemeester setoedjoe sama dijoele, dat i berdjandji nanti aken oendjoecken pada raad peritoengan ongkos-ongkosna.

### Dienst kasehatan.

Burgemeester kasih taoe sekaran dari gouvernemnt ada dijoele, dat i berdjandji nanti aken oendjoecken pada raad peritoengan ongkos-ongkosna.

### Perbaekin kampoeng2.

Toean Slamet voorstel naeken post boeat perbaekin kampoeng-kampoeng dengan f 12.000 sampe f 35.000, la ingin pendapatan padiek pengasilan dinaeken 12.000.

Toean Baggelaar tentang itoe voorstel,

Toean Slamet hoebengken itoe hal sama kenaikan tarief waterleiding.

Toean Parwito kasih advies baeklah boet oendjoecken ini hal boet amboengken di katingan-padditjaraen doeloe.

Wethouder Soemardi moefakat sama pakerdjaan perbaekin kampoeng-kampoeng tapi ia tida moefakat kaloe padiek pengasilan di kahitna naek.

Kamedian voorstelinja toean Slamet soeda ditolak dengan 16 soeara tegen, 5 soeara voor dan 1 blan-

co.

Toean Baggelaar tentang itoe voorstel,

Toean Slamet hoebengken itoe hal sama kenaikan tarief waterleiding.

Toean Parwito kasih advies baeklah boet oendjoecken ini hal boet amboengken di katingan-padditjaraen doeloe.

Koffie. Noteering dari New-York ini pagi ada lebih tinggi 10 punten, Keadan' pasar koffie ada sepi dan boeat sedia, jang baik, f 27,50, dan Faq Nov. Dec. f 28,3/4.

Palembang-koffie. Harganja bclon ada perobahan, dan jang sedia, partij-partij ketjil, soeda ditjoeval dengan harga f 6,70.

Djagoeng. Harganja belon berdjoele, dan boeat levering Dec. Jan. ada diminta dengan harga f 2,10.

Katjang-merah. Boeat sedia, trima atas kreta Semarang, soeda ditjoeval dengan harga f 3,40. Boeat ini harga, wasih diminta, dan ditawarkan f 3,50.

Katjang-idjo. Kwaliteit Bima (samsik) soeda dilepas dengan haraga f 6,40.

Lombok. Pasarja sepi dan harganja belon ganti.

Meitja-poetih. Partij-partij ketjil, sedia, soeda ditjoeval dengan harga f 57,50.

Tjengkeh. Kwaliteit Sumatra, sedia, ada ditawarkan dengan harga f 82,-

Gapek. Tida ada kedjadian dan harganja masih tetep, jalah f 1,10 bisa dapet.

Tepoeng-gapek. Ada kedjadian f 1,40, boeat Dec. Jan. Boeat ini harga, wasih diminta dan ditawarkan f 1,50.

Bidji-djarak. Harganja djoega belon ganti dan boeat levering, ada ditjari dengan harga f 7,55.

Minjak-klapa. Harganja ada lembekan dan jang dari 29 kati per blik, soeda ditjoeval dengan harga f 5,20.

Kapoek, Contract C. (Australi)

f 32,- dan contract B. (Amerika)

f 36,- semoea boeat sedia, atawa Dec.

Rebo, 3 Dec.

Lebel prabot roemah toean Said Sech bin Mohd. Alhabsi di Darat 64 oleh SK.

Lebel roepa-roepa boedelna Toko Spiegel di Bodjong oleh S. S. Rappaport.

## Dagang.</

Bakal ada pemogokan. Menoeroet kawat Aneta-Reuter dalam s.s.k., Blanda, pembelaan antara eigenaar-eigenaar parit dan kaeom boeroehna soeda poetoes, dan orang doega nanti hari Senen bakal petjah pemogokan oemoem dari kaeom boeroeh parit di Schotland, Wales, Lancashire dan Bristol, dimana menengahnas nasibnya 400.000 orang.

Dalem bilangan parit areng baroe di Yorkshire sebegitoe diajoe tida terbit kasoekeran apa-apa.

Nobelpris 29 - 30.

Nobelpris boeat perdamian boeat taon 1929 soedah dibriken pada bekas staatsseerectaris dari Amerika Sariket Kellogg, boeat taon 1930 dibriken pada Nathan Soderblom, bisschop dari Upsala.

Revolutie di Pera.

Dari New York dikabarken, jang di Lima soedah terdjadi

pertempoeran singit, Roepaanji di Peru petjah pembrontakan lagi. Di saloeroeh Peru didjalankun censuur dengen bengis.

Soeda terbang djaoe. Majoor Franco, itoe djeroer terbang Spanjol jang minggat dari boei, katanja bersama bebra-pa sobatnya soedah sampe di Coimbra, sesodahnja dengan auto berentoeng bisa liwatin tapel wates negri Spanje. Tapi katerrangan officieel belon ditrima boeat menetepken kabenerannja kabar di atas.

Trotsky contra Stalin.

Daily Express kabarken, satoe vierde internationale soeda didirikan dibawah pimpinannya Trotsky, jang ditoedjoen pada Stalin dan maksoednya boeat adaken perobahan dalam communistiche internationale

-o-

## ADVERTENTIE

### Restaurant „DJIRAN”

BODJONG 62 TELF. No. 2227 SEMARANG.

Bisa trima pesenan boeat pesta (Diners) atau taarten, taartjes dan gebakjes.

Memoedijken dengen hormat,

**DJIRAN**

### Rijwielenhandel TAN ING SIOE

PANDEAN No. 3 :— SEMARANG

Bisa dapat beli matjem-matjem speda Transport, Heeren Dames Kinder fietsen dengen segala oekoeran dan harga dari

f 30.- sampe f 225.-

Gramofoon, onderdeelen dan plaat-plaatnja. Lontjeng Gong dan Westminster. Kreta dan Motor boewat anak-anak. Djoega ada sedia tjoekop onderdeelen speda dan onderdeelen Motorfiets dengen harga mewalan keras. Agentschap. Tourist, Fongers, Trianon dan Matador rijwielen Phillips Radio artikelen. Djoega djoewal dengen pembajaran menjitil jang paling gampang sekali. Tanjaklah ketongan.

Memoedijken dengen hormat,

### BAROE TRIMA:

Blauw Hennep Enveloppen toetoepnaa zonder lijm

bagoes sekali boeat pakei kirim soerat-soerat Circulaire

Drukwerk.

Lekas pesan sebab trima tjoema sedikit.

N. V. H. Mij. en Electr. Drukkerij

v/h Tan Sin Koean

G. Besen 7 Semarang Telf. 1815.

### Rechtszaken, Administratie- en Incassokantoor „VICTORIA”

Seteran 145, Semarang.

Trima perkerdjhahan:

Boeat membela perkara di Landraad, oeroes perkerdjhahan Boekhouding, djoega membikin Verlies en Winstrek, dan Balans, Controle boekoe-boekoe dagang; menagihken rekening lama atawa baroe, djoega tagih-menagih sampe dihadepan pengadilan. Semeoa direken dengen pembajaran jang pantes.

Memoedijken dengen hormat.

### Batjalah Dagblad NAN SING

Rokok kretek RAMONA  
kasi KAOENTOENGAN bagoes dan tetep  
bagi jang djoear!

Rintalah katrangen dan tionto peda  
Tabakindustrie  
„DEKA“  
Salatiaga.

### Semarangsche MOTOR en RIJWIELHANDEL

Pindah dari Bodjong 135 ka Bodjong 138 di sebrangnya  
Chinese English School Telf. 1755.

HIMA MANSONIA	Contant	f 85.—
HIMA WOESTDUIN	"	115.—
HIMA ORANJE	"	125.—
HIMA RONDRIT	"	150.—
HIMA MANSONIA aboe-aboe dan idjo	"	95.—
RIEMSDIJK-VISSE	"	90.—
E. A. K.	"	95.—
DUNLOP	"	90.—
GAZELLE	"	120.—
FONGERS moelai dari	"	125.—

Speda-speda Hima-Mansonria, Riemsdijk Visser dan E. A. K. bisa dibeli dengen hurkoop dengen perdjandjian sebagai berkoet: f 10.— bajar lebih doeloe f 7.50 tiap boelan.

Laen-laen speda bajar lebih doeloe f 15.— dan f 10.— tiap boelan.

Boeat dikirim kaloe ar kota kita tida itoeng lagi ongkos extra.

Semeoa speda dapat tanggoengan tiga taon, salinan perdjandjian garantie dengen segalih seneng kita siadeken boeat siap jang minta.

### FEUILLETON

Complot Badjingga

atawa

RAHSIANA GELANG BRILLIAN

oeh

Mr. T. Noble-Yohnson.

18).

„Betoel kaeo poenja pengliatan sanget djioe, Helen,” kata Otteline, „tapi toch permaenan belon dijenti, kaeo liat, sebaliknya sekarang badjoe poeth nanti kasi bagian pada moesoehnya!”

„Neen, Otteline, tida, ia moesti kala!”

Permaenan di moelai lagi, Otteline jang merasa sanget penasaran itoe waktue bersama Helen telah ambil poetoesan aken me-

nonton itoe pertandingan sampe di achirnya. Bisa diliat, permaenan jang kedoea ini ada lebih seroe dari pada jang pertama, inilah soedah tiada bisa disangkal lagi, kerna badjoe poeth jang dapet itoe kekalan sabisa-bisanja hendak bikin pembalesan pada moesoehnya. Bogitoe djoega speler poeth jang besar-besär dengen keras telah koeroeng pada moesoehnya, tapi maski di bikin bagimana djoega jang gesit dengen gampang soeda bisa singkirken bahaja-bahaja jang mengantjam bagi ia poenja kalangan dan kemoeidjan liwat sedikit waktue kombali badjoe idjo soedah tam-bah kamenanganna dan sampe

njatalah Otteline jang pegang badjoe poeth soedah kala, bertaro dengen temenanya. Ini doea nona lantas berlaloe dari itoe lapangan dan orang banjak jang menonton poen lantas boear.

Begitoe tjetep lontjeng me-

ngeoerataken djam poekoei anem. „Sekarang akoe moesti tjari kandaran boeat poelang Helen. Apa kaeo djoega poelang?”

„Tentoe, kaloe tiada poelang

akoe maoe kamana!” saoet Helen

jang lantas teakkin satoe

kahar jang kabetaolan liwat

di sitoe. Koesir sado mengampiri

seraja menanja dengen lantas:

„Kamana, Non?”

„Sambongan . . . . .”

„Ach, biar, boeat akoe sendiri

akoe nanti tjari, Helen,” kata

Otteline jang potong orang poe-

nia bitjara, „ini sado pake boeat

kae sadja.”

„Kenapa? Akoe toch maoe anter kaeo poelang”, kata Helen.

„Tiada oesah, akoe poelang sendiri poen boleh. Djangan bi-kin soesah, Helen.”

„Tiada, akoe moesti anter kaeo,

Otteline, akoe soedah berdjandji

moe anterin kaeo sampe di

roemahmoe.”

„Soedahlah, djandji begitoe

apatah jang kaeo moesti hargaken,

ini masi siang akoe poelang

sendiri tida djadi halangan”

Helen paksa maoe anter tapi Otteline berkeras tida maoe, achirnya

gadis toean Tan kata: „Apa kaeo

tiada soeka padakoe Otteline?

Apatah kaeo merasa tiada seneng

di anter sama akoe?

„Boekan begitoe,” kata Otteline

sambil tersenjoem dan pegang

tanganja la poenja temen, „ini

masi siang, dari sini pergi ka

sambongan beberapa djoehnya.

Kenapa moesti dianter-antér, laen

perkerdjhahan bebra-pa jang goembira.

### JAITOE

#### SPEELGOED alias MAINAN,

Kita soeda trima dari EUROPA segala roepa Mainan.

Kita kasi korting pada Sekola, Societeit. Bawaklah Toean-toean poenja Anak-anak di kita poenja Toko temtoe menjadi seneng.

Toean-toean dan Njonjah-njonjah apa bangsa poen

Koendjoenginlah

### Toko v.d. POL

Bodjong 70 — Telefoon 1525

SEMARANG.



Hai, kawan siapa bisa mengarti  
peroentoengan djoeroe lajar zaman dahoeloe?  
Tapi, sesoeatoe peminoem MAC GILLAVRY  
dengen lekas bisa kasih bertahoe.

masi siang, dari sini pergi ka

sambongan beberapa djoehnya.

Kenapa moesti dianter-antér, laen

perkerdjhahan bebra-pa jang goembira.

Sebetolnja doea-doea poen ada

berpenting aken kita menjeritken

tentan itne doea gadis, tapi lan-

taran Otteline ada lebih penting,

maka baeklah kita tinggalken He-

len dan ikoetin perdjallanna itoe

gadis jang pertama, sementara

jang blakanggan dengen ring-

kes kita bilang ia soedah tereo-

poelang ka roemahnya sendiri.

(Aken disamboeng.)

## FEUILLETON

R. A. SRIWOELAN

Drama di Vorstenlanden.  
Di larang orang mengoetip,  
ketjoeli dengan idinna  
si pengarang.  
Oleh RAWAN.

88

Sampai di sitoe kedoea orang itoe laloe masoek kadalaman seboeh roemah besar jalah roemahnja R. M. H. Tjingkring, sedang Marsidi tida menoenggoe tempo lebih lama laloe datang pada kantoor politie mengadoekan itoe hal. Sebab itoe perkara ada berhoeboeng dengan perkara kasengsaraan jang membawa maoet pada Satirah seorang gadis jang tida berdosa, politie anggep itoe perkara ada lebih penting.

Koerang lebih djam satoe malam Tjingkring menggalan telah di kepoeng beberapa politie. Lebih dari sedozijn Agent politie menjaga di loear regol, dan sekertirnya beteng, sedang Assistent Resident bersama Rijkbestuurder dan beberapa commissarissen laloe sama masoek ka dalam roemah kaboeptan.

Di sitoe kedapatan beberapa orang baroe mengopoeng kenndoeri, dan alangkah terkedoetinja koetika beberapa pembesar politie sama datang membikin penggropjokan. Terlebih poela toeān roemah dan pak kijai jang se-dang membakar keuenjan. Beberapa sadien jang aneh-aneh misalnya; ikan koetjing, dan lamain sebagainya laloe di beslag.

Semoea jang berhadefir di dalam kendoeran itoe laloe sama di bawa ka kantoor politie, apa lagi Merto dan Katam, pak Kijai dan toeān roemah, tetapi sebab ini ada bangsawan keraton, penahanan dan pepriksaan di serahkan pada politie zelfbestuur.

Esoek harinya roemahnja Marsidi di gledah katempatan satoe taneman boengkoesan djaeroen dan pakoe, jaitoe jang di tamēn Merto sampai kedoea kali.

Begitoepoen djoega politie laloe telegram ka Djokjakarta jang maksoednya di soeroeh menggledah roemahnja Satirah alias R. A. Sriwoelan, tetapi tida kedapatan apa-apa melainkan boengkoesan boeng kenaga jang soedah ditjeriterakan di atas.

Merto dan Katam mendjadi saksi nomer satoe atas itoe perkara.

Ia laloe di periksa perkara jang berhoeboenga dengan itoe drama, teroetama tentang taneman material djengges jang telah kedapatan sebagai boekti.

Hai, Merto „begitoelah kata seorang politie koetika manik pada itoe orang“, kowe moesti bilang teroes terang apa jang engkau alami dalam perkara ini, itelah dijkalau engkau akan terbas dari pada hoekoman.

Sebab dijkalau engkau mengataukan apa adanya, engkau tjoema akan menjadi saksi sadja, tetapi dijkalau tida berkata jang sebenarnya engkau moesti mendiai dakwa dan di kemoedian hari akan dapat di hoekomen djoega, karna engkau ternjata bikin sekongkel akan memboenoeh orang.

Merto mendjadi gemeter selore-roeh toeboehnya, karna sangat ketakutan.

Siapakah jang menanam ini alat djengges jang terdapat di bawah pintoe roemahnja M. Sastrosodarmo?

Moela-moelana ia poengkiran ke ras pada itoe pertaanja. Tetapi sesoedahnja di ketaoei dengan tjoetaja, bahwa pada tengah malamnya itoe hari bersama-sama Katam soedah dateng di itoe roemah, Katam hanja menoenggoe di loear, sedang jang masoek hanja ia sadja, menjadi ia laloe bitjara teroes terang.

Asalona itoe djengges dari mana? „tanja politie jang memrikisa itoe.“

„Dari kijai Sawit ndoro!

Siapakah jang memberinya itoe, dan siapakah jang memrimanja koetika itoe djimat di kasihkan? Dan jang mengasihikan ada di mana?

Merto laloe mentjeriterakan koetika ia di soeroeh dateng ka Sawit mendapatkan itoe kijai, sehingga ia di soeroeh menanam di bawah pintoe roemahnja M. Sastrosodarmo dengan maksoed soe paja Marsidi anak moeda jang di maksoedken itoe mendjadi binasa.

Aken disamboeng.

## TOKO TIME

Djoel segala kaperloean boeat Auto dengan harga bersaingan.

### Time Vrachtdienst.

Moeat segala barang dagangan dan Roemah tangga dengan harga pantes serta atoeran menjenengken

### Autobusdienst Kresno

Kasih sewa Autobus boeat pic-nic dengan harga melawan.

Memoedijken dengen hormat

Kantoor Heerenstraat 27.

Telefoon No. 790 Semarang.

## TIO ANG Firma HONG TJIHONG

Kerangan Wetan No. 1, - Semarang.

Selamanja ada sedia barang kain roepa-roepa, model jang paling baroe bagoes seperti:

Palmbeck Pyama.

Tricot.

Laken.

Kain Drill.

Lina poeti matjem - matjem,

Stengah Lenen.

Dasi - sasi dan

Tjita - tjita kasar dan aloes.

Amat banjak matjem - matjem, soesa di seboet di sini, di tanggoeng baik harga lebili moerah dari lain toko.

Harep Toewan-toewan en Njonjah-njonjah soeka dateng saksiken sendiri

Menoenggoe dengen hormat.



J. H. SEELIG & ZOON  
Bodjong 86, Telef. No. 226  
SEMARANG.

Pendjoewalan obral

besar dari semoea

Dansmuziek  
(noot<sup>2</sup> boeat lagoe piano)

Dengan separo harga.

## Batja Doeloe

Adres jang terkenal Djangan loepaken Zonder operatie segala matjem penjakit sanggoep mengobatin sampe baik.

### Tabib Munshi + dari Hindoestan

No. 14 Kaoeman moeka Mesjid Besar Semarang telefoon No. 977

Poedjian-poedjian batjalah dalam ini blad

Boeat orang MISKIN boleh dapat pertoeloengen pertjoema, saja harep soepaja bisa bawa soerat dari Assistent-Resident sendiri.

Ongkos dengen pantes, segala waktoe boleh panggil di kota atawa lain negri

Artinja: (kita poenja kesehatan badan ada lebih berharga  
dari kita poenja oewang atawa kesajangan).

Dengen senang hati memberi tahoe pada sekalian toeān-toean, bahwa, adres kita jang diatas itoe soeda bertahoēn-tahoēn terkenal diseleroeh Indoonesia, karena segala boekti-boekti dalem praktijk mengobati segala roepa penjakit zonder potong (operatie) maka kita soeda mendapat beberapa banjuk soerat poedjian dari beberapa toeān-toean, jang soedah semboeh baik. Pembatja boleh saksiken sendiri.

Penjakit-penjakit seperti Wasir (Aambeien), sakit kenting nanah of kotor, sakit boeh pinggang (Nierziekte), Kenting manis, Bengkak (Asthma) IMPOTENTIE sakit toelang-toelang (Rheumatiek) Medjan, Verlamming, (Mati oerat). Blindedarmontsteking, Waterzucht, (Boesoeng) Beri-beri Butoek kering of basah, djaman Malaria, penjakit-penjakit prempoean seperti sakit KA-POETIAN (Witte Bloed) Sakit kotoran Miskraam, Sererilijy, dan djoega lain-lain penjakit ZONDER OPERATIE.

### O B A T P A T E N T

No. 1.	Maski boeat sakit peroet moeles koerang enak makan moentah maboe kali	f 2.50
No. 2.	Beli boeat linoe, badan pegel koerang seliat tambah koewat, 5 gr	f 2.50
No. 3.	Obat mata segala sakit 10 gram	f 1.—
No. 4.	Madjoen Djaelani goenjan tambah mani koewat djoega toeloeng boewat nier bisa seger, 1 botol	f 5.—
No. 5.	Rati boeat decentri medjen, boeng aer darah, baik sekali 1 botol	f 7.50
No. 6.	Fairi boeat astma, napas pendek nengi, 5 gram	f 10.—
No. 7.	Rari boeat sakit prampocan kloear nanah, 100 gram	f 12.50
No. 8.	Kasmri telinga toeli, dari seperti kopok kloear nanah darah, 10 gram	f 2.50
No. 9.	Boeat segala loeka dan gatel syphilis,	f 2.50
No. 10.	Boeat sakit toelang dan segala aboeh-aboeh, beri-beri, entjok oetji-oetji bisa hilang, 15 gram	f 2.—
No. 11.	Pill koewat boeat orang laki 1 botol	f 12.50
No. 12.	Obat plesir goena orang laki	f 2.50

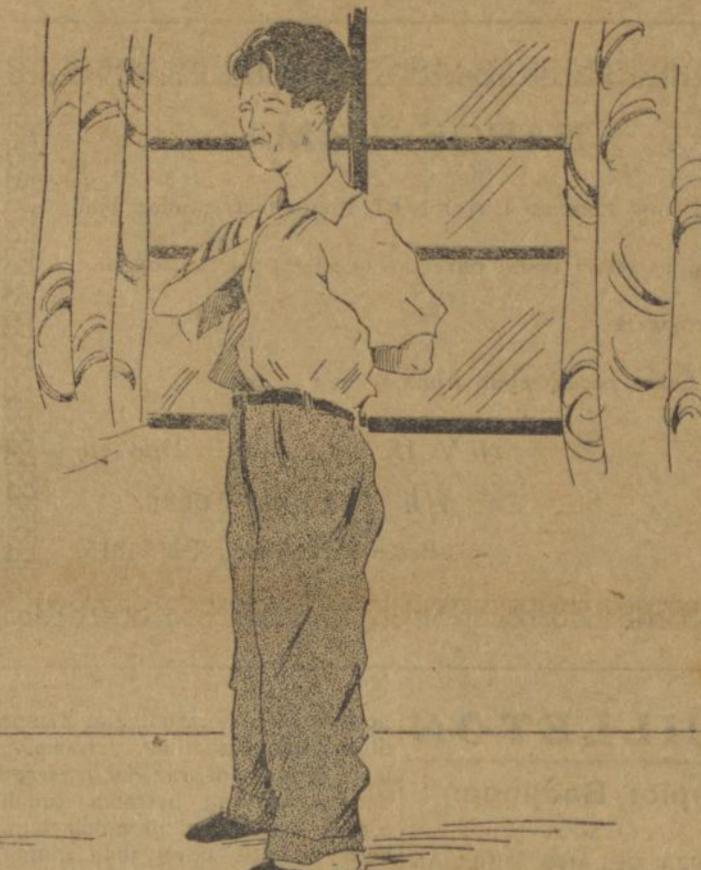
Boeat perloe obat-obat dari No. 1 sampe No. 12 djika aken perloe boleh minta kistrangan di roemah saja pakenja dan goenanja.

Memoedijken dengen hormat.  
Bolih panggil waktoe malem dan siang di loear dan dalem kota.

MUNSHI.

## TAN KAH KEE & Co.

PEKODJAN 67 SEMARANG.



Swami jang moering-moering:

Istri jang berpengrasa'an kesian:

„Kegatalan adalah soeatoe koetoekan besar. Oh Akoe teroes meneroes bergaroek sadja sehingga sekarang akoe djadi berdarah. Ada obat apakah boeat akoe, istrie?“

„Tjobalah ini obat gosok“ „Tjap nannas“ swamikoe. Akoe sendiri soedah pernah tjoba. Ini obat gosok telah semboehkan akoe dengan lantas. Kemandjoeranna obat gosok. „Tjap nannas mengasih kita ingat kembali tentang lain-lainja barang-barang jang amat bagoes dari

T. K. K. & Co

# NAN SING 南聲

Lembar ka Doe.

## DOENIA GOEROE.

Goeroe kentjing berdiri, moerid kentjing berlari.

Oeraian toewan Wresniwira jang termoat dalam Nan Sing jang keloear hari Djoemahat tanggal 2 ini boelan No 190 bikin pedihnya hati, oeraian mana jang berkepala „D o e n i a g o e r o e . Berasa pedih dan piloe, kerna disitoe telah kelihatannya bangsa-bangnya akan pitjahnja P.G.H.B. P.G.H.B. jalal persatoeannya kaeno. goeroe-goeroe Indonesia, jang mengakoe dijadi bapa-baenoan anak-anak kita, jang menanem bidji berisi kalimat roekoenagawe santis, tjaah andadeka ke-roesak, roepa-roepanja beloem dapat menggoenakan sendiri, apa jang boleh dikata, tiap-tiap hari dinasihatkan untuk diajardikan kepada moerid-moeridnya. Persatoean . . . jalal satoe perkata'an jang moedah sekali dioetjapkan, tetapi dijatang sekali orang jang dapat menggoenakan. Kaloe bangsa goeroe, jalal jang boleh di satoe satok pokok dari soemberna itoe perkata'an persatoean, melanggar sendiri tentang kebagosannia maksoed itoe perkata'an bagimana poela orang-orang bekas moerid-moerid dapat mendjalankan. Soedah tida heran kaloe orang mengoetjapkan pe-patah. Goeroe kentjing berdiri, moerid kentjing berlari.

Kaloe menginget rentjana t. W. terseboet, kendati toewan itoe beloem dapat menentoekan siapa jang haroes dapat carbolan tentang perkara itoe, tetapi kaloe saja ambil dari pendapatan t. W. terseboet, njatalah kendati tida haroes dikarbol, tetapi wajib terima sesalan boeat pihaknya P.N.S. Karena ada rasa-rasanja satoe anggepan jang mengengkang kepada persatoean.

Seperi perbilangan Tw. W. adanya persatoewan itoe bagi P.N.S. karena terpaka, disebabkan kena pengaroeh. Hal jang demikian itoe sesoenggoehnya bikin orang geleng kepala. Heran kare na satoe dari perkoempolan goeroe tida poenia standpunt jang te goeh, sampe koerang paham kepada kejakinannia sendiri, tida berani meroengkepi kejakinannia itoe, sehingga dengan moedahnja terkena satoe pengaroeh.

Semoewa alesan dari P.N.S. seperti jang dioetjapken t. W. tentang tidak setoedojoena kepada persatoewan, itoe tjoema bikin penoendjoek, kaloe dalam kalangan P.N.S. misih besar rasa memtingken keperloewan badan sendiri (e goitsch) Soedah tentoe sadja kaloe eigenbelang itoe misih melengker rapet sekali kepada hawa napsoe, tida goena me maoeki persatoewan, malah berdekatn sadja soedah tidak goenjanja, karena boewahnja akan bikin pitenah sadja kepada persatoewan, jang achirnya bikin boebarnja persatoewan, jang dapat membawa nama boesoek kepada lainnya, dan maloe-maloein kepada bangsa. Adapoem tentang tja-ra toewan Soepardi cs, seperti kata t. W. maka disebabken kalah soewara atas tidak setoedojoena kepada persatoewan, lantas oendoeken diri dari P.N.S. itoe-poen tidak halangannja, kendati menoeroet satoe tjaara dari perkoempolan, satoe-satoe anggota haroes takloek kepada banjakna steman,

Tetapi amat sajang sekali oen-dernja dari perserikatan tadi, misih mengandoeng rasa koerang terima, jang berarti tanda berke-pala batoe lantas menganggep moesoh kepada perserikatannya lama dengan mendirikan satoe perhimpoenan baroe, jang mak-soed dan toedjoennia tida beda-nja dengan jang doeloe; anggota jang demikian tida sepatoetnja mendapat poedjian atau kehor-

Onderwijsman.

—o—

**Soerat kiriman**  
(Di loear tanggoengan Red.)

(Penoetoep).

Kaloe orang soeka pikir sedikit sadja tentoe lantas mengerti dari kedjoesta'nnja toean P.Kh. L. kaloe ia merasa terharoe me-liat isterinja marhoeun dinda Liem Sam Tjioe apa goenjanja itoe ozang di dermaken oleh fonds

fonds terseboet.

Toean jang terhormat.  
Dari lantaran toean Liem Sam Tjioe dapat katjilaka'an auto sampe mendjadiken meninggalnya, koetika ddo. 11 October 1930 dan soedah dikoekoer pada tanggal 14 October 1930 di tanah pe-koeboeren Ngoedjang,

Sobat-sobatna dan famili-jina toean Liem almarhoeun jang ada engetan maoe kasi soembangan kraan atawa lain barang tentoe tida ada ke-sempetan dari sebab tempo-nja terlalo pendek, maka atas voestrelja sobat-sobatna toean Liem almarhoeun dengan moefaktna famili dari toean Liem almarhoeun di adain comite toean-toean Luitenant Kwee Siong Khoen Tan Hoo Jan Lauw Thay Ing dan Tan Sian Khing Toe-loengagoeng.

Alesan-alesan jang dikemoek-kan boeat persatoean dan P.N.M. seperti jang dioerek-an t. itoe, tida lain tjoema satoe middel goena memetjat persatoean P.G.H.B. sadja, seperti kata satoe pepatah: Wie een hond wil slaan, kan licht een stok vinden. Sebab kaloe memang toean-toean itoe tegoh rasana bersatoe, dan dengan soenggoeh-soenggoeh mendjaga nama persatoean, tentoe nama P.N.M. c.s. itoe tida lekas lekak moentoeng dengan moejah-nja. Kaloe P.N.M. merasa terbe-lakang nasibnya dibanding dengan temen'nya dilain golongan dalam P.G.H.B. atawapoem dengan lain kata: P.G.H.B. menganggep anak koewalon (s e-perti kata: W.) kepada P.N.M. maka dengan hati jang dioedjoer, seharoensja marika itoe tjari daja oepaja dengan sekoewat-koewatna dalam kalangan P.G.H.B. biar rasa koewalon-koewalonan itoe dapat dimoensnakean kaloe icthiar itoe soedah sampe dipointjakan, tetapi belon dapat perhatian. dja-nan ajal lagi lantas mengadakan satoe protest dimoeka congres. Dan kaloe perlos orang-orangnya jang pegang kendali P.G.H.B. itoe di brentiken, lantas pilih lagi diantara soedara soedaranja jang rechtvaarding, jang tida pandeng sabelan mata kaloe ada timboel sasoeatoe barang jang koerang adil, itoe sabernerja boekan kesaha-lan persatoean P.G.H.B. tetapi keklitorean persoon jang menge-moedikenna, sebab itoe djangan-lah lantas dengan gampang sadja P.G.H.B. jang dioeroegi kesaha-han dan mendapat perpetjahan.

Ketjoeali kaloe memang P.N.M. atawa lebih baek dikataken, sebagian besar diantara N. Sers. ber-semantan aken memetjat persatoean P.G.H.B.

Menoeroet oerean t. W. maka vakbonden goeroe-goeroe jang di dalam kalangan P.G.H.B. b e-halve P.N.M. satoe vakbond jang mati, jang tida aken pandjung oemoernja. Juist, disini orang lantas tida sangsi lagi, kaloe diantara golongan N. S. ers. memang tida seneng persatoean, sebab dengan adanya persatoean sebagi sekarang ini, marika itoe poenia pendapatan, kaloe segala maksoednya boeat membesarkan belangnya sendiri, merasa dapat rem jang keras, sebab . . . ja, jang aken di gitgitna terpaksa disoroeh menga-koe soedara atawa sekoelit daging. Tetapi . . . pikirlah jang pandjung toean-toean N. S. ers. dja-nan-djangan kita goeroe-goeroe soedah dapat nama boesoek dari koebranja P.G.H.B. maka mak-soed dari N. S. ers. jang terselip itoe tida dapat kesampenan, malah sebaliknya, karena saja pertjaja perhetjahan tentoe aken amat hebat djadijan, sebab vakbond-vakbond lainnya jang dikataken aken mati itoe, tentoe tida aken tinggal diam, salah-salah secharat 'oelmaoetnja aken berbahaya bagi temen-temennja sendiri, karena marika tentoe poenia devies; kendati mati, djangan mati dengan terlanta- tetapi mati jang dengan namake hormatan.

Insaflah toean - toean goeroe Indonesia saoemoemna, djagalah persatoeanmoe, soepaja djangan bikin noda kepada nona golonganmoe, lebih-lebih bangsamoe.

Wg. LIEM SAM DJWAN  
Bodjonegoro.

\*) Gegabah \* Roepanja toean Liem Sam Djwan bisa batja, tapi tida bisa artiken maksoodnya orang poenia toelisan. Atawa apa ia anggep dirinya sendiri jang palang dirinya sendiri jang palang betoel, hingga ia boleh katen laen orang sasoekanja?

Koetika kita denger warta jang ramé tersiar di loearan prihal toean Pang Khoen Liem bikin knoei sama oeang hoegien (soembangan pada familijen) jang mati, kita laloe telefoon pada doea anggota bestuur dari Verg. Indo Tionghoa, jang kita kenal baek, tapi berdoeana lagi berpergian, lantaran begito kita lantas tanja keterangan pada toean P. Kh. L. sendiri, jang itoe waktoe kita tida pernah menampak nama-jna toean P. Kh. L. dan itoe fonds boekan boeat ongkos mengoe-boer dijinasatnja dinda Liem Sam Tjioe tapi boeat bikin baek koe-boeran, soepaja pembatja bisa taoe lebih terang dibawah ini saja toeroen itoe circulair dari

H. B., jalal toean Auwjang Bie ie, siapa soedah briken keterangan sebagai apa jang kita soedah moeat dalam kabaran tentang perkaranya toean P. Kh. L. Sebagi saorang loear jang tida saksien sendiri bagimana itoe perkara soedah dioeroes dalam Spoed- dan Be-stuursvergaderingna Verg. Indo Tionghoa, kita dijadji tjoema bisa momeatkan keterangan jang kadoea fihak (jang tertoeedoech dan fihak Bestuur), dengan tambahan ini sedikit toelisan: „Demikian kate-rangan jang kita dapat dari ka-doea fihak, aken kamoedan ter-serah atas pertimbangannya ma-sing-masing pembatja sendiri“.

Kaloe kamoedan ternjata toean P. Kh. L. briken keterangan jang tida betoel pada kita, itoe-lah boekan kita poenia salah. Sebagi satoe publicist jang pe-gang tegoh kasopanan journalistik, kita soeda tjoekoep me-lakoeken kewadijaban kita dengan dengerken dan momeatken kater-angan dari doea fihak boeat perkara jang kita sendiri ada gelap. Publiek bisa menimbang, fihak se-pama jang betoel dan jang salah. Dengan berlakoe demikian toch tida pantes djika toean Liem lantas kataken kita ada gegabah!

Sekarang terhadep pada toean Pang Khoen Liem: Meneroet keterangan dari toean Liem Sam Djwan jang di toeroenken dalam ini soerat kiriman, kita dijadji bisa tarik pendapatan, bahoea apa jang toean P. Kh. L. itoe wak-toe kasihken keterangan pada kita dari ia poenia perkara ada bertentangan sama keadaannja jang bener.

Dan lantaran begito ia seka-rang moesti pikoe boentoet jang tida enak dari ia poeja perbo-atan sendiri.

Di sini ternjata kombali bagi-mana bernernja itoe pepatah jang berboeni: „Biarpoen kadjoesta'an larinya laksana angin ladjoenja, kabeneran (waarheid) toch aken soesoei padanan“!

Ini pepatah baek sekali djika toean P. Kh. L. soeka oekir da-leh hati.

O.K.H.

—o—

**MASAKLAH DENGEN GAS ←**  
Irit — Radjen — Lekas.  
Minta keterangan pada:  
**VERKOOPER**  
**Toewan EMMAH,**  
Telf. 334, — Semarang.

### Indonesia.

Perobahan soesoenan Gemeen-teraad.

Dalem gedelegerdenverslag dari Volksraad ada dimoat voorstel boeat merobali soesoenan dari gemeenteraad-gemeenteraad Kediri, Tegal, Cherbon, Soera-baja dan Kediri, jeng imbangannja masing-masing aken dirobaah dja-di 6, 6 dan 3, 6, 6, dan 3, 7, 7 dan 3; 13, 13 dan 5; 6, 6 dan 3 Blanda, Indonesiers dan Tionghoa (bangsa Timoer Asing).

—o—

### Pendidikan Hoofdacte Baroe.

Pada cursus-cursus boeat pen-didikan hoofdacte jang baroe, jang masing-masing dihoebogen-ken pada Salembah Kweekschool di Weltevreden, I. E. V. Kweek-school dan Holl. Inl. Kweek-school di Bandoeng, begitoe Openbare Europeesche Kweekschool di Soerabaja hulp-acte jang baroe atawa jang lam-a, begitoe dijoga orang-orang jang mempoenai diploma dari Hoogere Kweekschool voor In-landsche Onderwijzers atawa diploma dari Holl. Chin. Kweek-school.

Peladjaran diasikaseh di waktoe pagi lamanja doea taon, dalem vak-vak bahasa Blanda (4 djam dan lagi 2 djam boeat „aanteekening“). Paedagogie (4 djam), Pengatahoean tentang alam (2 djam), Hikajat (1 djam), Ilmoe boemi (1 djam) dan bahasa Melajoe atawa salah-satoe bahasa Indonesier laen (2 djam), sedegan-cursint, jang waktoe dapatken acte goeroe telah tida bikin examen dalem vak-vak Wiskunde, Inggris, Fransch ata-wa Duitsch, aken dapat peladjaran dalam itoe vak-vak selama 2,3 dan 2 djam. Pengatahoean dari doea vak jang paling pertama ada diwadibiken boeat hoofdacte, itoe doea vak jang paling blakang tjoema ada perlo-e boeat marika jang maoe dapatken hoofdacte koelit poeti.

Lantaran boeat hoofdacte jang baroe dihapoensken itoe kamoedian, bahoea ia aken tjoema di-kasiken pada marika jang telah bekerja di dalam praktijk lama-nja doea taon, di itoe cursus djoega bisa dikasih masoek, marika jang telah daperken marika poenia acte goeroe di itoe taon djoega.

Di sana jang banjak dirondai adalah kampoeng - kampoeng Tionghoa, berhoeboeng dengan perampukan jang terjadi di Soengai Boeloeng.

Politie sangka bahoea complotan perampuk itoe tinggal di Kwala Lama di satoe kebon sa-joer disana. Kebon sajoer itoe besarna tida koerang dari 200 meter pesagi.

Sasoeadah dilakoeken penggle-dahan, itoe expedite dapat tang-kep 45 orang Tionghoa dan 4 orang Djawa, semoea pelarian dari kebon, dan ada djoega jang tida mempoenai soerat idzin boeat tinggal. Orang-orang itoe digledah. oentoek mengatahoei perampuk jang melakoeken pe-rampukan di Soengai Boeloeng.

Beberapa orang Indonesier kata, bahoea marika kenal satoe doea dari perampuk itoe, tetapi koetika ditendoenken orangnya, ia tida kenal. Satoe pemoeja jang beker-ja pada bengkel disana tjerita, pada malem perampukan terjadi di Soengai Boeloeng, ada delapan orang jang tanja dijaln padanjan.

Spandang katanja Deti Crt! anak moeda itoe tida kenal orang-orang jang ditangkep, se-deng jang kata kenal ada pengkoean orang laen;

Satoe researcher Tionghoa, kenal jang ditangkep itoe, ada seorang Tionghoa jang telah perna dihoekoem delapan taon kerna merampuk.

Setelah mendjalanin hoekoe-manna, dipolelangkan ka Tiongkok.

Sekarang dengen tida mempoenai soerat idzin oentoek tinggal ia telah dateng ka Deli lagi.

Orang-orang jang ditahan itoe, jang tida mempoenai soerat idzin oentoek tinggal disini, kaloe memang berboekti lakoeken kadjahatan aken dihoekoem, dan jang tida aken dikirin ka Tiongkok.

—o—

### Complot perampuk di Loeboeq Pakam.

Berhoeboeng dengan peram-pukan jang terjadi di Loeboeq Pakam, maka politie Medan dan Tebing Tinggi, telah brangkat ka bagian Loeboeq Pakam tengah malem.

—o—

### CHEMICALIËNHANDEL „DEN CHEAS“

Pedamaran 26 Semarang.

Bisa dapat beli Bedak koekoel No. 1 prijs per doos f 1.—

Boeat dijoeal lagi rabat bagoes.

Memoediken dengen hormat

**L. S. Siauw Beheerde**

Gedipl. Apoth. Ads.



Sigaretten-Thee-Sigarillos- & Strootjes  
Fabriek  
**Oe Eng Lo-Garoet**  
AWAS.

Soedah banjak tersiar jang tiroean, dari saja poenia Thee Wangi Merk „Mekkah dan Melaka“ harep pembeli preksa dan perhatiken minta jang toelen Meek Oe Eng Lo Garoet, jang telah terkenal dan terpoedi antero tempat.

**Oe Eng Lo**  
Handels-Firma „Massin“  
GAROET.

Rijwielenhandel  
en  
Reparatie Atelier

**M. A. BOOSTAM**  
Depok 45, Semarang.

Berdagang roepa-roepa sepeda dari segala merk djoega sedia onderdeelen sampe tjoekoep, barang baik harga melawan.

Djoega Agent:

GAZELLE. — NEDERLANDSCHE KROON.  
INVICTA. — METALLICUS. — CROESCO.  
WOLFF CYCLE CO. — FISCAL. — RACLAN.  
DAN LAIN-LAIN MERK.  
Bole beli HUURKOOP atawa CONTANT.

Harep Toewan-toewan soeka dateng menjaksiken sendiri.

Menoenggoe pesenan dengen hormat.

St. Nicolas dan Kerstmis

Soedah deket.

Ada sedia mainan anak-anak roepa-roepa matjem.

N. V. "H. Mij. en Electr.  
v/h Tan Sin Koean  
G. Besen 7 Semarang Telf. 1815.

Rokok kretak RAMONA ada roko BAROE, iang daalem sedikit waktoe sadja skena desek lain-lain merk. Toean-toean Soedagar, dianganlah llangken ini kasempatan boeat minta menjadi agent!

Keterangan dan tjonto pada satoe tempat satoe agent!

Tabakindustrie  
.DE KAKA.  
Salatiga.



**MARNIX  
SIGARETTEN**

**BOEKAN MAIN  
HAROEM DAN ENAKNA  
INI SIGARET**

**BIRINLAH-  
PERTJOBA  
AN BISA DA  
PET BELI DI  
SEGALA TOKO**



STUDIO RECLAM



**BORNEO HOUTHANDEL  
HADJI HASAN  
v/h „BAKRIM“**

Petekan 24, Telef. No. 2059, Semarang.

Sedia Bouwmaterialen (bekakas bikin roemah) tjoekoep: jaite Kajoe Wildhout roepa-roepa oekoeran, Ribben, Oesoek gilig, Kadjang dan Sirap dari Borneo, Gendeng dan Djabin merah dari Tegal, Batoemerah, djoega sedia Producten dari Borneo enz. harga welawan.

Memoedijken dengen hormat  
De Eigenaar  
**H. HASAN**



**„KIAN KHIAN WAN SIAUW TAN“**

Ada seroepa pil jang moestadjab boeat goena orang lelaki, jang soeka plesier, bisa bikin orang toea djadi seperti moeda kombali.

Orang jang koerang darah mogka poetjet, badan lesoe, lantaran banjak plesier dan koerang tidoer, gegindjal tida bekerdja baik, koerang manik dan lain-lain penjakit, bisa djadi baik semoea kaloe makan ini pil.

Silahkan tjoba tentoe berboekti kemandjoerannja.  
Harga per flesch f 2.50

Memoedijken dengen hormat

**Eau de Cologne en Minjak Wangi  
ROEPA - ROEPA MATJEM**

**MERK  
„FAVORITE“**



**TAN SIN KOEAN**

Gang Besen 7, - Semarang. - Telf. 1815.

